

Supplementary Estimates Budget supplémentaire

Volume III 2007-2008



Supplementary Estimates 2007-2008 (3)

Published by:

Department of Finance Province of New Brunswick P.O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1 Canada

December 2008

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 4868)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-302-8

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2007-2008 (3)

Publié par :

Ministère des Finances Province du Nouveau-Brunswick Case postale 6000 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1 Canada

décembre 2008

Converture:

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 4868)

Imprimerie et reliure :

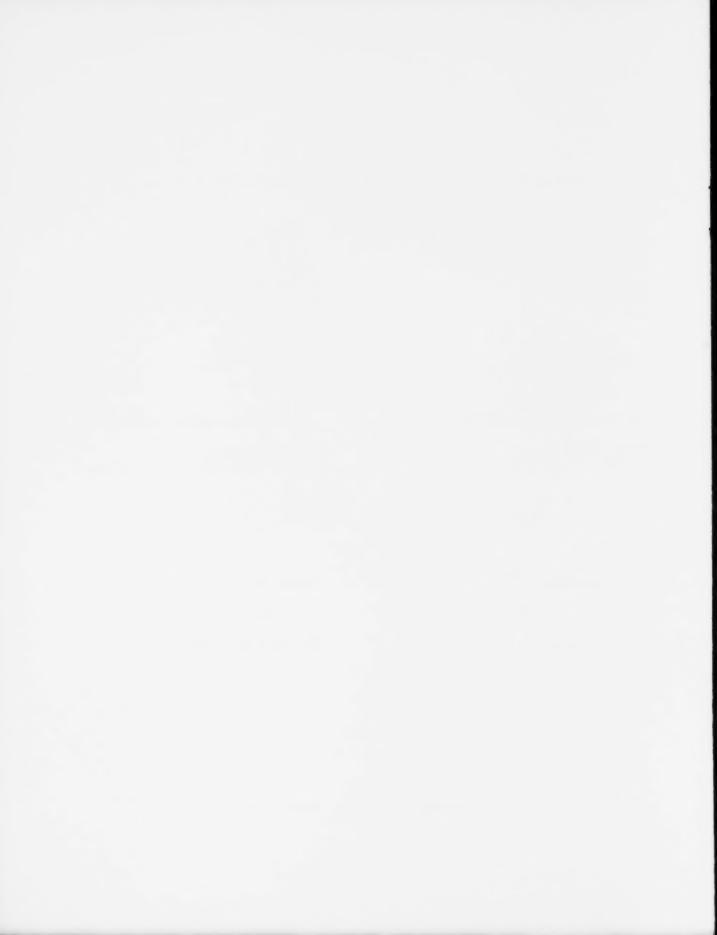
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-302-8

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick





SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2007-2008 (3) TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:	
Ordinary Account / Compte ordinaire	1
Capital Account / Compte de capital	2
DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:	
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	3
General Government / Gouvernement général	6
Health / Santé	8
Regional Development Corporation / Société de développement régional	10
Supply and Services / Approvisionnement et Services	14
Transportation / Transports	16



ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	1,558,618.09
General Government / Gouvernement général	78,955,993.90
Health / Santé	1,695,869.18
Regional Development Corporation / Société de développement régional	4,255,408.99
Supply and Services / Approvisionnement et Services	56,420.48
Transportation / Transports	9,185,333.79
TOTAL	95,707,644.43

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLEMENTAIRE
Regional Development Corporation / Société de développement régional	724,804.00
Transportation / Transports	2,204,589.62
TOTAL	2,929,393.62

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	SUPPLEMENTARY ESTIMATES /
PROGRAM / PROGRAMME	BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises	1,558,618.09
TOTAL	1,558,618.09

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

2

828.446.89

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, the knowledge industry and value-added resources.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS AND EXPORT DEVELOPMENT

Provide support to advanced manufacturing, the knowledge industry, value-added resources and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.

Provide support to institutions and businesses to build research and development and innovation capacity in New Brunswick.

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province, en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication de pointe, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPMENT DES ENTREPRISES ET DES EXPORTATIONS

Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication de pointe, à l'industrie du savoir, ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

\$

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)

ENTREPRISES (suite)

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS AND EXPORT DEVELOPMENT (continued)

Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.

Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.

Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.

INVESTMENT

Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.

Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.

Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.

TOTAL.

TOTAL - DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK - TO BE VOTED

730,171.20

Faire la pre notion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.

INVESTISSEMENTS

Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.

Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.

TOTAL

1.558,618.09

1,558,618.09

TOTAL - MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK - À VOTER

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPMENT DES ENTREPRISES ET DES EXPORTATIONS (suite)

Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.

Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.

Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux	3,964,142.51
Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires	34,959,364.00
Provision for Losses / Provision pour pertes	40,032,487.39
TOTAL	78,955,993.90

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

EMPLOYEE BENEFIT PLANS		RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
TOTAL - TO BE VOTED	3,964,142.51	TOTAL - À VOTER
LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES		RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.		Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.
TOTAL - TO BE VOTED	34,959,364.00	TOTAL - À VOTER
PROVISION FOR LOSSES		PROVISION POUR PERTES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen osses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
TOTAL - TO BE VOTED	40,032,487.39	TOTAL - À VOTER
OTAL - GENERAL GOVERNMENT - O BE VOTED	78,955,993.90	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Institutional Services / Services des établissements	1,695,869.18
TOTAL	1,695,869.18

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

2

INSTITUTIONAL SERVICES

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.

PROGRAM COMPONENT

HOSPITAL SERVICES

Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.

TOTAL

1,695,869.18

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH - TO BE VOTED

1,695,869.18

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES HOSPITALIERS

Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	SUPPLEMENTARY
PROGRAM / PROGRAMME	ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement	4,255,408.99
TOTAL	4,255,408.99

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.	Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
FUND MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	GESTION ET ADMINISTRATION DES FONDS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.	Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL 4,2	55,408.99 TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION - ORDINARY ACCOUNT -	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL - COMPTE ORDINAIRE -
	55,408.99 À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Capital Development Projects / Projets d'immobilisations	724,804.00
TOTAL	724,804.00

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	\$	
CAPITAL DEVELOPMENT PROJECTS		PROJETS D'IMMOBILISATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, administer, coordinate, implement and evaluate capital projects.		Négocier, administrer, coordonner, réaliser et évaluer les projets d'immobilisations.
TOTAL	724,804.00	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION - CAPITAL ACCOUNT -		TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL - COMPTE DE CAPITAL -
TO BE VOTED	724,804.00	A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET
PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLÉMENTAIRE
General Services / Services généraux	56,420.48
TOTAL	56,420.48

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

GENERAL SERVICES	SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.	Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
PROVINCIAL ARCHIVES	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.	Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	6,420.48 TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES - TO BE VOTED	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES 56,420.48 SERVICES - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE
Administration / Administration	148,027.13
Maintenance / Entretien	1,189,893.31
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	7,847,413.35
TOTAL	9,185,333.79

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

5 **ADMINISTRATION ADMINISTRATION** PROGRAM OBJECTIVES OBJECTIFS DU PROGRAMME To provide overall management, policy Assurer un service général de gestion, d'orientation direction and administrative support to all stratégique et de soutien administratif en ce qui departmental programs. concerne tous les programmes du ministère. PROGRAM COMPONENT ÉLÉMENT DU PROGRAMME PAYROLL BURDEN CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE Provision for the department's payroll burden Pourvoir à la charge de la feuille de paie du (with the exception of Vehicle Management). ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules). TOTAL 148,027.13 TOTAL **MAINTENANCE ENTRETIEN** PROGRAM OBJECTIVES OBJECTIFS DU PROGRAMME To provide for the maintenance of all Assurer l'entretien de toutes les routes designated highways, structures and ferries; to désignées, des ouvrages et des traversiers de la operate and maintain a radio communication province; exploiter et entretenir un système de system, departmental buildings and grounds; radiocommunications, des bâtiments et des and to provide traffic engineering services. terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation. PROGRAM COMPONENTS ÉLÉMENTS DU PROGRAMME FERRY OPERATIONS 993,100.00 **EXPLOITATION DES TRAVERSIERS** Provision of vehicle-passenger ferry service as Prestation de services de traversier pour connecting links within the provincial highway passagers et véhicules comme un system. raccordement au réseau routier provincial. **BUILDING MAINTENANCE** 196,793.31 ENTRETIEN DES BÂTIMENTS Provision of maintenance of Department of Prestation de l'entretien des bâtiments et des Transportation's buildings and grounds. terrains du ministère des Transports. TOTAL 1.189,893.31 TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	S	
WINTER MAINTENANCE		ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide winter maintenance services on designated highways.		Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER		ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER
Provision of winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Prestation de services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglaçage, des routes du réseau routier provincial.
TOTAL	7,847,413.35	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - ORDINARY ACCOUNT - TO BE VOTED	9,185,333.79	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS - COMPTE ORDINAIRE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	SUPPLEMENTARY
	ESTIMATES /
	BUDGET
PROGRAM / PROGRAMME	SUPPLÉMENTAIRE
Permanent Highways / Routes permanentes	2,204,589.62
TOTAL	2,204,589.62

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

5

PERMANENT HIGHWAYS		ROUTES PERMANENTES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the construction and upgrading of highways.		Permettre la construction et la réfection de routes.
TOTAL	2,204,589.62	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF		TOTAL - MINISTÈRE DES
TRANSPORTATION - CAPITAL ACCOUNT - TO BE VOTED	2,204,589.62	TRANSPORTS - COMPTE DE CAPITAL - À VOTER



